



# Programa de Co-creación de Conocimientos (Enfoque Grupal y Regional)

## INFORMACIÓN GENERAL DE

**Metodologías de extensión de la agricultura  
de conservación sostenible para Latinoamérica**

### 課題別研修

**「ラテンアメリカ地域 持続可能な環境保全型農業普及手法」**

**Año Fiscal Japonés 2019**

**No. J1904008/ ID 1984703**

**Período total: de junio a 5 de septiembre de 2019**

**Programa preparatorio: de junio a 16 de julio de 2019**

**Programa en Japón: de 17 de julio a 5 de septiembre de 2019**

Esta información pertenece al Programa de Co-Creación de Conocimientos de JICA (Enfoque Grupal y Regional) de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) que será implementado como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Gobierno de Japón en base al acuerdo bilateral entre ambos gobiernos.

“Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP) de JICA” como un Nuevo Inicio  
En la Carta de Cooperación para el Desarrollo presentado por el Gabinete japonés en febrero del 2015, se señala claramente lo siguiente: *“En la cooperación para el desarrollo, Japón ha mantenido el espíritu de crear conjuntamente las cosas adecuadas a los países socios, mientras respeta la propiedad, las intenciones y las características intrínsecas del país interesado en base al enfoque orientado hacia el terreno a través del diálogo y colaboración. También ha mantenido el enfoque de construir relaciones recíprocas con los países en vías de desarrollo en las cuales ambas partes aprenden, el uno del otro, crecen y desarrollan juntos.”* Creemos que este “Programa de Co-Creación de Conocimientos” servirá como un centro del proceso de aprendizaje mutuo.

- 2. **Objetivos del programa a la finalización de las actividades en Japón**  
 Los participantes aprenden las técnicas en ACS y los métodos de extensión en tecnologías, teniendo en cuenta el aprovechamiento de los recursos locales como la utilización de productos orgánicos y la consideración medioambiental hacia los pequeños agricultores. A su vez, elaboran y exponen el plan de acción y extensión que incluyan actividades que se pueden ejecutar luego del regreso a su país de origen.

## **II. Descripción**

- 1. **Título (Nº código):**  
 Metodologías de extensión de la agricultura de conservación sostenible para Latinoamérica (J1904008)
- 2. **Período del curso:**  
 Período total: de junio a 5 de septiembre de 2019  
  - ① Programa preparatorio: de junio a 16 de julio de 2019
  - ② Programa en Japón: de 17 de julio a 5 de septiembre de 2019
- 3. **Regiones o países objetivo**  
 Cuba, México, Ecuador, Costa Rica, Guatemala, Honduras, Bolivia, y Perú
- 4. **Organizaciones objetivo / elegibles**  
 Organismos gubernamentales, laboratorios, instituciones educativas, ONG, cuya función principal es la extensión de tecnologías agrícolas.
- 5. **Capacidad del curso (Máximo número de participantes)**  
 10 participantes
- 6. **Idioma a usar en este programa:**  
 Español
- 7. **Objetivo del curso:**  
 En las organizaciones involucradas en programas de extensión agrícola se elaboran planes de extensión que toman en cuenta el aprovechamiento efectivo de recursos locales y su circulación local dirigidos a pequeños agricultores.
- 8. **Metal global**  
 Ejecución de proyectos de extensión de tecnologías agrícolas de conservación orientados a pequeños agricultores, aprobadas por las organizaciones involucradas en proyectos de extensión en las fincas agrícolas.

<p>4) Aprender las metodologías de extensión efectiva basada en la situación real de los productores.</p>	<p>Seminarios (Normas de extensión agrícola en Japón, métodos de mejoramiento de la vida, etc.). Prácticas (Métodos de desarrollo rural participativo, métodos de estudio social, métodos de gestión de proyectos grupales, etc.) Visitas presenciales (Organizaciones de investigación rural y relacionada a la extensión, empresas de producción agrícola, etc.)</p>	<p>Conferencias Prácticas Debates Visita de campo y ejercicio Visita de observación</p>
<p>5) Elaborar el plan de extensión de la agricultura de conservación sostenible</p>	<p>Elaboración y presentación del plan de acción, mesa de debate, etc.</p>	<p>Presentación Debates</p>

		13:30 ~ 16:00	Agricultura orientada al reciclaje mediante el aprovechamiento de recursos locales		
26-Jul	Jue	9:40 ~ 12:10	Metodología de elaboración participativa del plan de actividades grupales (1) < Orientación para la experiencia en las fincas >	TBIC (LR6)	JICA Tsukuba
		13:30 ~ 16:00	Trabajo grupal (Reflexión)		
27-Jul	Vie	10:00 ~ 12:00	Perfil de los agricultores orgánicos de Yasato y actividades de la Escuela de Asahi Satoyama* (Comprensión de la forma de administración de los agricultores orgánicos) *Satoyama: Bosques secundarios donde las comunidades obtienen recursos necesarios para la producción y la vida	Ciudad de Ishioka	
		12:00 ~ 15:00	Experiencia en las fincas (Comprensión de la situación real)	Fincas de Ishioka	
28-Jul	Sab				
29-Jul	Dom				
30-Jul	Lun	10:00 ~ 12:00	Producción lechera orientada al reciclaje y la administración combinada	Ciudad de Ishioka	
		13:30 ~ 16:00	Metodología de elaboración participativa del plan de actividades grupales (2)	TBIC (LR6)	
31-Jul	Mar	9:40 ~ 12:10	Análisis y planificación de la administración de la A.C.S.	TBIC (LR6)	
		13:30 ~ 16:00			
1-Ago	Mie	9:30 ~ 12:00	Producción de plantas en semillero y control de crecimiento conservacionistas	Ciudad de Kasama	
		13:00 ~ 15:30			
2-Ago	Jue	9:40 ~ 12:10	Gestión mixta de agricultura y cría de gallinas a pequeña escala	TBIC (LR6)	
		13:30 ~ 16:00			
3-Ago	Vie	9:30 ~ 12:00	Control conservacionista de plagas y enfermedades (Biopesticidas y MIP, etc.)	Ciudad de Kasama	
		13:00 ~ 15:30			
4-Ago	Sab				
5-Ago	Dom				
6-Ago	Lun	9:40 ~ 12:10	Elaboración del Plan de Acción	TBIC (LR6)	
		14:00 ~ 16:00	Organización de agricultores y Cooperativa Agrícola de Japón (2)	Ciudad de Ishioka	
7-Ago	Mar	9:40 ~ 12:10	Movimiento del Mejoramiento de Vida y sus metodologías de facilitación	TBIC (Auditorio)	
		13:30 ~ 16:00			
8-Ago	Mie	9:40 ~ 12:10	Fortalecimiento de la capacidad de administración agrícola mediante la agricultura orientada al mercado y su extensión	TBIC (Auditorio)	
		13:30 ~ 14:00	Reseña de la red de ex becarios del curso		
		14:00 ~ 16:00	Trabajo grupal (Reflexión e intercambio de técnicas)		
9-Ago	Jue	9:30 ~ 12:30	Presentación del Plan de Acción	TBIC (LR6)	
		13:30 ~ 16:30			
10-Ago	Vie	9:40 ~ 11:30	Entrevista Individual	TBIC (LR3)	
		11:30 ~ 12:30	Evaluación del Curso		
		13:30 ~ 14:00	Ceremonia de clausura	Sala de ceremonias	
11-Ago	Sab		Partida de Japón		

un límite máximo de 7 hojas, el cual deberá presentarse a JICA junto con los documentos de solicitud, ya que servirá como información importante para la selección de participantes. Los solicitantes que no entreguen dicho informe no serán calificados como objeto de selección.

※Se recomienda consultar con los ex participantes de cursos relacionados de JICA para la elaboración del informe de Aplicación ya que se le pregunta la relación o el estado de colaboración con ellos.

#### 4. Procedimientos de solicitud y selección:

##### (1) Presentación de documentos de solicitud:

Fecha de cierre de solicitudes: **Consultar con la oficina de JICA (o la Embajada de Japón).**

(Después de recibir las solicitudes, la oficina de JICA (o la Embajada de Japón) las remitirá al Centro JICA en Japón a más tardar el **19 de Abril de 2019.**

##### (2) Selección:

Después de recibir los documentos a través de los canales apropiados del gobierno correspondiente, la oficina de JICA (o la embajada de Japón) llevará a cabo la revisión, y luego enviará los documentos al Centro JICA en Japón. La selección será realizada por el Centro JICA en consulta con las organizaciones pertinentes en Japón. La organización solicitante con las mejores intenciones de utilizar la oportunidad de este programa será altamente valorizada en la selección. Las calificaciones de solicitantes pertenecientes al Ejército u otra organización relacionada con las Fuerzas Armadas y/o solicitantes alistados en el Ejército serán examinadas por el Gobierno de Japón caso por caso, en conformidad con la Carta japonesa de Cooperación para el Desarrollo, tomando en consideración de forma integral sus labores, puestos en la organización y cualquier otra información relevante.

##### (3) Aviso de aceptación

La oficina de JICA (o la Embajada de Japón) notificará los resultados a más tardar el **29 de mayo de 2019.**

#### 5. Documento(s) que deben presentar los candidatos aceptados:

A los candidatos aceptados (participantes del curso) se les exige preparar un Informe Inicial antes de viajar a Japón.

En el Programa preparatorio, aprovechando el período previo al viaje a Japón, todos los participantes tendrán que elaborar y entregar el Informe Inicial a JICA Tsukuba en base al formulario enviado junto con el Aviso de aceptación.

Informe de Inicio -- ser enviados a JICA a más tardar el **20 de junio de 2019**, de preferencia por e-mail a: [tbictp@jica.go.jp](mailto:tbictp@jica.go.jp)

Los participantes van a presentar su Informe Inicial al principio del programa en Japón (cada participante debe traer los datos digitales de su presentación). La presentación será aproximadamente por 10 minutos para compartir la situación actual y los problemas identificados. Se les permite utilizar materiales

## IV. Gestiones administrativas

### 1. Organizador:

- (1) **Nombre:** JICA Tsukuba
- (2) **Contacto:** División de programa de capacitación (Training Program Division)  
Sra. Saemi UCHIDA (Oficial del Programa de Capacitación)  
(E-mail: [tbicttp@jica.go.jp](mailto:tbicttp@jica.go.jp))

### 2. Socio de implementación:

- (1) **Nombre:** Bajo selección

### 3. Viaje a Japón:

- (1) **Pasaje aéreo:** JICA sufragará el costo del viaje de ida y vuelta entre el aeropuerto internacional designado por JICA y Japón.
- (2) **Seguro de viaje:** Su cobertura será desde el momento de arribo a hasta la salida de Japón.

### 4. Hospedaje en Japón:

JICA gestionará el siguiente hospedaje de los participantes en Japón:

Centro de Tsukuba de JICA (JICA Tsukuba)  
Dirección: 3-6, Koyadai, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken, 305-0074, JAPÓN  
Tel.: 81 (\*) - 29 (\*\*) - 838 - 1111  
Fax.: 81 (\*) - 29 (\*\*) - 838 - 1119

\*En caso de que los cuartos no estén disponibles en JICA Tsukuba, JICA preparará alojamiento en otro lugar apropiado.

Consulte la información de facilidades de TBIC en el siguiente URL.

<http://www.jica.go.jp/english/contact/domestic/information.pdf>

<https://www.jica.go.jp/tsukuba/english/office/activities/index.html>

<https://www.jica.go.jp/tsukuba/english/office/index.html>

Facebook : <https://www.facebook.com/jicatsukuba>

### 5. Gastos:

JICA sufragará los siguientes gastos de los participantes:

- (1) Asignación para hospedaje, alimentación, gastos de estadía, vestimenta, y embarque.
- (2) Gastos para tours de estudio (básicamente en la forma de boletos de trenes.)
- (3) Atención médica gratuita para los participantes que se enferman tras su arribo en Japón (no se incluyen los costos relacionados con enfermedades, embarazo o tratamiento dental preexistentes).
- (4) Gastos relacionados con la implementación del programa, incluyendo materiales.

Para mayores detalles, véase "III. ASIGNACIONES" del folleto para los participantes titulado "KENSU-IN GUIDE BOOK", que se distribuirá antes de su partida a Japón.

## VI. ANEXO: Informe de Aplicación

Centro de Tsukuba  
Agencia de Cooperación Internacional del Japón

“Metodologías de extensión de la agricultura  
de conservación sostenible para Latinoamérica”  
AÑO FISCAL JAPONÉS 2019

1) Favor de elaborar el Reporte de Solicitud por 7 páginas con la siguiente manera:

• Formato	Electrónico:Word
• Idioma	Español
• Cantidad de diapositivas	Hasta 7 páginas
• Fecha para la presentación	<b>19 de Abril de 2019</b> , a la oficina de JICA en su país

### Página 1:

(a) Portada

Nombre del Solicitante:
País:
Correo Electrónico:
Nombre de la Organización:
Cargos en la Organización:

(b) Resumen de la organización perteneciente (1)

Ingrese los siguientes datos de la organización o institución perteneciente		
1. Resumen de la organización		
1.1 Nombre, información general (Visión, misión, organigrama con la posición del participante, ubicación geográfica en mapa, etc.)		
1.2 Aspecto del puesto de trabajo (fotos, etc.)		
1.3 Actividades principales del puesto de trabajo		
1.4 Actividades principales del participante hasta la actualidad (experiencias)		
Currículum	Período	Detalle laboral (Resultados, dificultades, etc.)
	(1) Año ○○ mes ○○ al presente	
	(2) Año △△ mes △△ a Año ○○ mes ○○	
	(3) Año □□ mes □□ a Año △△ mes△△	
※Los ítems pueden ser mayores o menores según corresponda. Si es posible, adjuntar fotos de las actividades.		
2. Resumen de proyectos y otros trabajos a cargo en la actualidad.		
2.1 Propósitos de los trabajos y/o proyectos (actividad)		
2.2 Lugar de ejecución del proyecto (Con mapa si es posible)		
2.3 Cantidad de beneficiarios (grupos agrícolas, grupos de jóvenes, etc.)		
2.4 Contenido específico de la actividad (es deseable con fotos)		
2.5 Cultivos de la región destino del proyecto		

## *Para referencia*

### **JICA y el Desarrollo de la Capacidad**

El concepto clave que ha venido sustentando las operaciones de JICA desde su establecimiento en 1974 ha sido su convicción de que el “desarrollo de la capacidad” es primordial para el desarrollo socioeconómico de cualquier país, independientemente del esquema operacional específico que se emprenda, esto es, asignación de expertos, proyectos de desarrollo, proyectos de estudios de desarrollo, programas de capacitación, programas JOCV, etc.

Dentro de esta amplia gama de programas, los Programas de Capacitación han ocupado siempre un lugar preponderante en las operaciones de JICA. Estos programas, que se llevan a cabo en Japón, ofrecen a los países socios oportunidades de adquirir los conocimientos prácticos acumulados por la sociedad japonesa. Los participantes enviados por los países socios pueden adquirir conocimientos útiles y recrear sus propios conocimientos para fortalecer su propia capacidad y la de la organización y sociedad a las que pertenecen.

Aproximadamente 460 programas pre organizados abarcan una amplia gama de campos profesionales, que van desde educación, salud, infraestructura, energía, comercio y finanzas, hasta agricultura, desarrollo rural, corriente dominante de género, y protección medioambiental. Se viene personalizando una variedad de programas para abordar las necesidades específicas de diversas organizaciones objetivo, tales como organizaciones de elaboración de políticas, organizaciones de provisión de servicios, así como también instituciones académicas y de investigación. Algunos programas están dirigidos a cierto grupo de países que enfrentan desafíos similares para el desarrollo.

### **Experiencia de desarrollo de Japón**

Japón fue el primer país no occidental que modernizó exitosamente su sociedad e industrializó su economía. En el núcleo de este proceso, que se inició hace más de 140 años, se encontraba el concepto de “adoptar y adaptar” que permitió importar de países desarrollados una amplia gama de habilidades y conocimientos apropiados; estas habilidades y conocimientos se han adaptado y/o mejorado utilizando habilidades, conocimientos e iniciativas locales. Y, finalmente, ellos se asimilaron a la sociedad japonesa adecuándolos a las necesidades y condiciones locales.

Desde su tecnología de ingeniería hasta sus métodos de gestión de producción, la mayoría de los conocimientos y experiencia (“know-how”) que han permitido a Japón llegar a ser lo que es hoy en día ha emanado de este proceso de “adopción y adaptación” lo que, por supuesto, ha venido acompañado por innumerables fracasos y errores detrás del historial de éxito. Creemos que tales experiencias, tanto las exitosas como las no exitosas, serán de utilidad para nuestros socios que están tratando de abordar los desafíos que actualmente enfrentan los países en vías desarrollo.

Sin embargo, el compartir con nuestros socios todo este cuerpo de la experiencia de desarrollo de Japón es hasta cierto punto un desafío. Esta dificultad se relaciona, en parte, con el desafío de explicar el cuerpo de “conocimientos tácitos”, un tipo de conocimiento que no se puede expresar cabalmente con palabras o números. Adicionalmente a esta dificultad, se encuentran los sistemas socioculturales de Japón que difieren ampliamente de aquellos de otros países industrializados occidentales, y que, por lo tanto, todavía no son familiares a muchos países socios. En pocas palabras, el venir a Japón podría ser una manera de superar dicha diferencia cultural.

Por consiguiente, es el deseo de JICA invitar a cuantos líderes de países socios como sea posible para que vengan y nos visiten, que traten con los japoneses, y que sean testigos de las ventajas así como las desventajas de los sistemas japoneses, de modo que la integración de sus hallazgos los pueda asistir en alcanzar sus objetivos de desarrollo.